

# TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 35. (909.) szám

Temerin, 2012. augusztus 30.

Ára 50 dinár

## Két osztály átiratkozott

*Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk*

A Kókai Imre Általános Iskolában az idén a szokásosnál szerényebben készültek a hétfőn, szeptember 3-án kezdődő új tanévre, mivel az alapvető javítási, higiéniai meszelési munkákon és a takarításon kívül semmilyen beruházást, illetve felszerelés-felújítást nem végeztek. Szakmailag a szokásos módon készültek az új tanévre. Az első tantestületi ülésen az igazgató ismertette az évi tervet, az éves munkanaptárt, valamint meghatározták a pótórák és pótvizsgák időpontját. A héten lebonyolított pótvizsgák után kialakult az iskola tanulóinak pontos létszáma. Az augusztus 29-ei tantestületi ülésen összegezték az elmúlt 2011/2012-es iskolaév eredményeit. Az előző lezárása után kezdődhet az új tanév.

• **A Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatán nem nyílt első osztály, a másodikosokat és harmadikosokat pedig szülei átírták a Kókai iskolába. Mit jelent ez az Önök szá-**

**mára?** – kérdeztük Sziveri Bélától, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójától.

– Iskolánkban 22 tagozaton 483 tanuló kezdte az új tanévet. Az alsósoknál minden osztály esetében megmarad a három osztályunk, mégpedig az a és a b a központi épületben, a c pedig a telepi kihelyezett tagozaton. A felsősöknél csak a hetedikeseknél van meg mind a három osztály, így ötödik, hatodik és nyolcadik c osztályunk nincs. Reményeim szerint az idei az utolsó, hogy nincs mindenhol c osztály. A negyedikese 73-an vannak és ez azt jelenti, hogy lesz c osztály. A Kočić iskolában nem nyílt magyar első osztály, s időközben a másodikosokat és harmadikosokat is átírták hozzánk. Ennek köszönhetően, amikor ezekből az alsósokból felsősök lesznek, meglesz a három-három tagozat, visszaáll a korábbi helyzet és a felsős tanároknál minimálisra csökken a normavesztés, de a 12 alsós tanítónak is szavatoljuk a munkát.

Folytatása a 4. oldalon

## Milliók csatornázásra

Az idén a községi költségvetésből 42 millió dinárt fordítanak a szennyvízcsatorna építésére. Erre az évre tervezték a déli kollektor építését, valamint a másodlagos hálózat bővítését a vasúttól a Kolónia központjában levő művelődési házig. Az első fázisban tervezett munkálatok végzését csak akkor kezdték meg, amikor a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat megkapta a Szerbia Útjai Közvállalat jóváhagyását. A második szakaszban a Partizán utcáig hosszabbítják meg a csatornát. A kivitelező az NS Graditelj Vállalat.

Az említett összegből a Népfőnt utcában a Telep felé már kiépült 500 méter az északi kollektorból, most a vasúti átjárótól Kolónia irányába 1,3 kilométer a déli kollektorból, és 1,2 kilométernyi szakasz a másodlagos hálózatból. Ezzel a beruházással lehetőség van további 167 háztartásnak a szennyvízcsatorna-hálózatra való kapcsolódására.

## Édes hazám, mit vétettem?

Holnap, augusztus 31-én 18.30-kor a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ színháztermében Kóka Rozália és az Erdi Bukovinai Székely Népdalkör Édes hazám, mit vétettem? címmel előadóestet tart. Élettörténetek, népdalok, mesék, mondák hangzanak el a bukovinai székelyekről.

## Kertbarátok hírei

A Temerini Kertbarátkör küldöttsége Szent István napján az esztergomi Kertbarátkör vendége volt. Kenyérszentelésen, alkalmi kiállításokon vettek részt, megnézték a tűzijátékot, de átmentek Párkányba (Szlovákia), és hazafelé egy dobogókői látogatásra is sor került. A Kertbarátkör másik, kilenctagú küldöttsége Pécsen részt vett a Magyarok Kenyere ünnepségen. A Temerini Kertbarátkör alapító tagja az Észak-vajdasági Agráregyesületek Szövetségének, búzát a magyarok kenyérébe e szövetség révén küldtek.

## Jól működik a telepi postahivatal

A telepiek régi óhaja teljesült, amikor az Univerexport telepi üzletének épületében megnyílt a szerződéses alapon működő postahivatal, amelynek munkaidejét az üzlet nyitva tartásához idomították. A postai ügyfélszolgálat hétfőtől szombatig reggel 7 és este 8 óra között, vasárnap pedig reggel 7 és 12 óra között fogad ügyfeleket, befizetést és postai küldeményt. A szerződéses postahivatal megnyitása beváltotta a hozzá fűzött reményeket. A Telepen és a környéken lakók mellett gyakran vidékiek is ebben a hivatalban intézik ügyeiket.



Fúvósaink e csoportja már több évtizede szívesen és önkéntesen vállalja egyházi ünnepeink, körmeneteink zenei kíséretét. Az idei feltámadási menet alkalmából is kitétek magukért! A menet és a feltámadási jelvény fogadásának szervezői ezúton mondanak köszönetet az önzetlen közreműködésért.

## Átlagkereset

Szerbiában a júliusban kifizetett bérek átlaga 41 180 dinár volt, 2,7 százalékkal kisebb, mint júniusban. Vajdaságban, júliusban 39 795 dinárt kerestek a dolgozók, azaz 2,1 százalékkal kevesebbet az előző havinál. A dél-bácskai körzetben 43 280 dinár volt az átlag, vagyis 2,5 százalékkal kevesebb, mint júniusban. Temerinben kivételesen 5,5 százalékkal nőtt a kereset az előző havinhoz viszonyítva. A júliusi átlag 29 560 dinár volt.

## Méhész hírek

A Szigeti Sándor Méhészegyesület augusztus 31-én, pénteken este 8 órakor a Kertbarátkör helyiségében tartja szokásos összejövetelét. Napirenden a méhbetegségek megelőzése, beszámoló a pörgetésről, kaptáronkénti hozamok megbeszélése és egyéb témák szerepelnek. Kérem azokat a fiatalokat, akik méhészettel szeretnének foglalkozni, jöjjenek el az összejövetelre, mert folytatódik az oktatássorozat.

BABKOVITY Zoltán elnök

A temerini

## FLAMENCO TÁNC CSOPORT

keretében ifjúsági és gyermek kategóriákban DANCE, LATIN és KLASSZIKUS csoport kezdi meg munkáját, kezdők és haladók részére, 6–20 éves korig.

## 20 ÉVEN FELÜLIEK FIGYELMÉBE!

Kéthónapos gyorstanfolyam indul olyan párok részére, akik LAKODALMAS TÁNCOKAT szeretnének tanulni.

Érdeklődni, jelentkezni a 062/897-2-846-os telefonszámon

# Nem volt fennakadás

Gódor Rudolfal, a községi tanács régi-új pénzügyi megbízottjával beszélgettünk

Temerinben határidőre felállt az új községi hatalom, amelynek gyakorlásában szinte ugyanazok a pártok, illetve polgári csoport vesz részt, mint az előző négyéves megbízatási időszakban. A különbség talán csak annyi, hogy az ideai választásokon a két magyar párt – a VMSZ és a VMDP – nem koalícióban, hanem külön-külön vett részt, viszont a Szerb Demokrata Párt az Új Szerbiával, a Szerbiai Szocialista Párt pedig a Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártjával együtt indult a választásokon, illetve került be a községi hatalmi koalícióba. Így az összes, úgynevezett kis koalíciót is figyelembe véve, most több párt képviselője került pozícióba. A funkciókat betöltő személyek között vannak ismertek, de új arcok is. Akik az előző négy évben is a hatalmat gyakorlóak között voltak, most új funkciót kaptak. Kivétel a 11-ről 8 tagúra csökkentett községi tanács, benne két helyet ugyanaz a személy tölt be, mint az elmúlt négy évben. Az oktatás kérdéseivel továbbra is Urbán Izabella, a pénzügyekkel pedig Gódor Rudolf foglalkozik.

• **Önnek mit jelent az, hogy a következő négy évben is betölti a tisztséget?** – kérdeztük Gódor Rudolftól.

– Számomra ez folytonosságot jelent, nem maradtam munka nélkül, folytatam, amit eddig végeztem. Valójában nem ez a szülkebb szakmám, mivel eredeti végzettségem szerint külkereskedő vagyok. Ma már ez nem működik szakmaként. Lényegében négy évvel ezelőtt egyfajta kényszerből kerültem pénzügyi munkakörbe, de négy év alatt belejöttem a szakmába. Gondolom, hogy az elkövetkező négy évben már lényegesen jobban tudom végezni feladataimat.

• **A választás időszakában is ellátta e feladatkört?**

– Igen. A pénzügyekben nem volt fennakadás, csak a döntéshozásban, merthogy márci-

us 8-a után már nem volt döntéshozó. A folyó pénzügyekben nem volt fennakadás.

• **A községi képviselő-testület egyik ülésén három fontos pénzügyi döntés is született. Ez jelenti azt is, hogy fokozott intenzitással történik a pénzügyek lebonyolítása?**

– A költségvetés egyes tételei kimerültek, ezért a költségvetést újra kellett értékelni, az eszközöket át kellett csoportosítani. Nem tudtuk rendezni például a szeméttelép rendbetételének költségeit. A költségvetés újraértékelése, módosítása után rendeztük a pénzügyi keretet. Ha nem változik semmi, ezzel a költségvetéssel szavatolni tudjuk az önkormányzat folyamatos működését egészen az új évig. Országos szintű megszorítások esetén, nekünk is újból módosítanunk kell, ami valószínűleg lefaragásokat jelent majd.

• **Két kivétellel a községi tanács minden tagja új.**

– Ennek nincsen különösebb hatása a testület munkájára.

• **Pillanatnyilag mire fordítanak a költségvetési tételekből?**

– A közelmúltban fejeződött be a helyi utak kátyúzása, ennek kifizetése van soron, amihez egy nagyobb összeg szükséges. A Petar Kočić iskola vonatkozásában esedékes egy 10 milliós és egy ennél jóval kisebb tétel kifizetése.

• **Évi szabadságok ideje van...**

– A következő képviselő-testületi ülésen, amelyet szeptember második felére terveznek a köztisztviselők tavalyi jelentései, és ideai tervei lesznek napirenden. Ezért többen is kivettek két hét szabadságot. Jómagam régi szokásom szerint hétfőtől csütörtökig dolgozom munkahelyemen, péntekenként pedig szabadságon vagyok – fejezte be a régi-új pénzügyi reszortvezető. •

## Galambászok hírei

A Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete szeptember 6-án, csütörtökön este 6 órai kezdettel tartja meg a nyári szünet utáni első összejövetelét az Ifjúsági Otthon kistermében. Napirenden szerepel az időszerű teendők megvitatása, szó lesz a kiállítással kapcsolatos kérdésekről, valamint a tisztújításról. Minden tagot és szimpatizánst szeretettel várunk.

P. F. I.



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
- mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése és árusítása

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297, 844-297

# Kukoricahordó kosár és góré

A múlt vasárnap délelőtti kánikulában is meglepően sokan látogattak ki az utolsó nyári vásárra. A legtöbben csak sétáltak, nézelődtek, és aki vásárolt, az is csak valami apróságot, esetleg vásárfiát vett. Az árusok szerint hónapról-hónapra érezhetően csökken a vásárlóerő, és kisebb a forgalmuk is. Volt, aki elpanaszolta, hogy a vásárra bevételéből alig futotta a helypénzre, nemhogy az útiköltségre.

Az állatvásáron minimális volt a malacfelhozatal. Az árusok zöme meg viszonteladó volt. A jószág kilójáért élősúlyban 240 dinárt kértek, de vásárló nem akadt. Kecskét kilónként 220, bányát kilónként 270 dinárért már vásároltak néhányan. Nyulat nagyságtól függően 500-800-1000 dinárért kínáltak. Újdonságnak számított a csincilla, amelynek ára 500 dinár volt. A kéthónapos törzskönyvezett labrador kölyökkutya 50, a sár-hegyi 60, a bernáthegyi meg 70 euróba került.

A kirakodóvásáron az őszi termény-betakarítás küszöbén nőtt a kukoricahordó kosár iránti érdeklődés. Áruk fajtától, nagyságtól függően 500 és 700, a minőségesebbeké 800 és 1000 dinár között alakult. A biciklikosár 120, a kutyahordó kosár 1300 dinár volt. A szokásosnál nagyobb volt a górékínálat. Az árusok 5-6-ot is felállítottak az út mentén, hogy a látogatók kedvet kapjanak a vásárlásra. A folyóméterenkénti ár továbbra is 60 euró. A pléh górétető ablak 1800 dinárba került. A paradicsompasszírozó 800, a paradicsomdaráló nagyságtól függően 600-1000 dinár volt. A kissőprű 80, a nagyobb 150-180 dinárba került.

Az augusztusi vásár kínálatából sem hiányzott a pálinkafőző kazán. A minőségi kazánok ára nagyságtól függően alakult: a 80 literes 80, a 120 literes 1100, a 150 literes 1350, míg a 200 literes 1500 euróba került. A üstház 3000 dinár volt. A 200 literes cefrés vashordó 1100-1300, a csaváros tetejű, 210 és 220 literes műanyag hordó pedig 1800, illetve 2150 dinárba került. Az 1000 literes műanyagtartály 100 euró volt.

A nagy kánikulában sokan megsomjaztak és megéheztek. Voltak olyanok is, akik a vásárra ebédet a vásárra vásárolták meg. Az ízletes malacpecsenye kilója 1000, a bányapecsenyéé 1300 dinár volt. A temerini marha- és



birkapörkölt adagja kenyérral és szezonálattával 450 dinárba került. A lepénybe helyezett sültkolbász, pleszkavica, cigánypecsenye, vagy sült csirke ára 150 és 200 dinár között alakult. A cukrászoknál 10 deka cukorka – diós, zselés, krumpli, meszet, illetve törökméz stb. – 50-80 dinárba került. Fél kiló mézes pogácsa ára fajtától függően 80 és 100 dinár között alakult.

M. D.

## Nyugdíjasok-hírei

Augusztus 24-én az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének öttagú küldöttsége a magyarországi Mórahalmon járt. A testvérvárosi Bástya Nyugdíjas-egyesület meghívására utaztak el és vettek részt az egyesület megalakulásának 20. évfordulója alkalmából szervezett ünnepségen.

Augusztus 15-étől a nyugdíjasoknak is drágább a tüzelő. Kivételt képeznek azok a nyugdíjasok, akik a drágulás időpontjáig törlesztették a megrendelt szén és tűzifa teljes árát. A legnagyobb mértékben azok a szénfajták drágultak, amelyekből a legkevesebbet rendeltek. A legnépszerűbb szénfajta, a kolubari, amelyből a legtöbbet rendeltek, nem drágult meg, ezzel szemben a kostolaci és a tűzifa igen. Az egyesület vezetősége a drágulás miatt 15 nappal meghosszabbította a törlesztési határidőt. A kostolaci bányából sokáig nem érkezett szén, az utóbbi hónapban viszont már úgy-ahogy, de érkezik. A fetelepen elsőbbséget élveznek a nyugdíjasok.

Az egyesület őszi-téli munkatervében a tüzelő leszállításán kívül szerepel egy újabb ingyenes szűrővizsgálat októberben, ismét versenybe szállnak a tekecsapatok, folyamatosan gyakorol az Őszirózsa vegyes kórus, amelynek hamarosan szintetizátort vásárolnak. Terveznek még kirándulást is a tagság számára, és biztosan megszervezik hagyományos összejövetelüket az idősök és a szív napja alkalmából. •

## Kerékpártúrán



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai az idén is szerveztek kerékpártúrát, amely során megtekintették a falu határában levő vendéglátóipari létesítményt, ahol kellemesen kikapcsolódtak és kipihenték az út fáradalmait.

Legyen az ön gyermekének is mesefala!

**Rajzfilmfigurák, mesehősök festését vállaljuk.**

**Telefonszám: 063/19-15-817**



**MEGNYÍLT A LARA COSMETICS** üzlet az Újvidéki u. 342. szám alatt.

Kínálatunkban gazdag választék **kozmetikumokból** (Afrodita, Soraya, Garnier, Loreal, Max Factor, Deborah, Miss Sporty), **parfümök**, valamint nagy választék mézből – díszcsomagolásban. Ugyanott egyedi készítésű táskák, kalapok.

Munkaidő: minden nap 8–20 óráig.

# Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



*Esorba Eszter és Léner Vilmos*



*Lavarkó Laura és Kasza Gábor*

## Két osztály átiratkozott

Folytatás az 1. oldalról

A diákok létszámának növekedése sokat jelent az iskolának. Eddig 416 tanulónk volt, most 483 lesz. 2014-től tudniillik csak a legalább 400 diákkal rendelkező iskola lehet önálló. Másrészt két év múlva már nem tagozatokat finanszíroz a minisztérium, hanem fejkvóta szerint juttat eszközöket, minden magyar diákra szükség van tehát. Mivel az átiratkozott tanulókat a meglévő osztályokba osztottuk szét, nálunk nincs munkafelesleg, ami nagy dolognak számít, ha tudjuk, hogy minden iskolában legalább egy-két dolgozó felesleggé vált. A Kókai iskolának sikerült megőriznie eddigi 47-es dolgozói létszámát, azzal, hogy a felsősöknél tanítók közül néhánynak mintegy 20 százalékkal csökkent a normája. Jövőre azonban már visszaáll ez a norma, ha felsőben is meglesz a három-három osztályunk.

• **Eszerint akkor nem is készítették munkaerő-felesleg listát?**

– Az Oktatási Minisztérium kérésére három listát kellett készíteni. Az egyikre azoknak a tanároknak a neve került, akiknek csökkent a normája. Ez arra jó, hogy ha Temerinben vagy a környéken olyan szakos tanárra van igény, akkor

még a pályázat kiírása előtt őket kell alkalmazni, hogy meglegyen a normájuk. Esetünkben üresen maradt az a lista, amelyre a feleslegessé vált tanárok nevét kellett volna felírni. A harmadik listára írtuk, hogy iskolánknak milyen szakos tanárra lenne szüksége. Jelenleg csak műszaki ismeretek tanára hiányzik. Az említett listák elkészítése nélkül nem kapnánk meg a minisztériumtól az írásos beleegyezést a pályázat kiírására.

• **Kapnak-e az elsősök, s ha igen, mikor, beiskolázási csomagot a Magyar Nemzeti Tanácsától?**

– Igen, kapnak, várhatólag szeptember 3-a és 7-e között jönnének a képviselők a számunkra megfelelő időpontban. A tornateremben alkalmi ünnepség keretében kapják meg a legkisebbek az ajándéksomagot.

• **Milyen beosztás szerint kezdődik szeptember 3-án a tanítás?**

– Az új tanévet a b és c váltás délelőtt, az a és d váltás pedig délután kezd. Az iskola bejárata melletti hirdetőtáblára is kiírjuk a tudnivalókat,

de a médiában is megjelentetjük. Egyébként az elsősök fogadását már megtartottuk, a diákok megismerkedtek tanítójukkal. Az ötödikesek életében is nagy változás lesz, mivel felsősként már tanárok tanítják őket, s osztályfőnököt kapnak. Az V. a osztály osztályfőnöke Harmath Tímea angol szakos tanárnő, az V. b osztályé pedig Hromi Szilvia testnevelés szakos tanárnő lesz.

A Kókai Imre Általános Iskola munkanaptára szerint az első félév szeptember 3-ától december 21-éig tart és 78 tanítási nappól áll. Az első félévben két munka- vagy tanítási szombat lesz: szeptember 15-én és november 17-én. Az első szombaton sportnapot, a másodikon pedig pénteki órarenddel tanítási napot tartanak. Az őszi szünet november 1-jétől 4-éig, a téli december 22-étől 2013. január 14-éig, a tavaszi pedig március 29-étől április 1-jéig tart. A második félév 2013. január 15-étől június 12-éig tart, a nyolcadikosoknak 92, a fiatalabbaknak pedig 102 tanítási nappól áll. Ebben a félévben három munka-vagy tanítási szombat lesz. A munkanaptárba több állami, illetve vallási ünnep is bekerült. Ezen kívül megünnepeljük az iskola védőszentjének, továbbá a tanügyesek napját, de lesz iskolanap is. **mcsm**

**Tüzelő beszerzését, szemétkihordást, költöztetést, építőanyag fuvarozását vállalom. Tel: 061/712-09-51, 843-581**



1962. szeptember 2-án házasságot kötött

## Nagyidai Katalin és Kocsis János

Az 50 éves házassági évfordulón  
a drága szülőknek és nagyszülőknek  
sok boldogságot és további  
jó egészséget kívánunk sok szeretettel!

Fiatok, Joci, menyetek, Bettina,  
Lajanával és lányotok, Angelika,  
vejetek, Stefan, Lukással és Emelyvel



Szeretett keresztszüleinknek,

## Kocsis Jánosnak és Katalinnak

50. házassági évfordulójuk  
alkalmából sok-sok szeretettel  
gratulálunk és további  
boldog éveket kívánunk!

A Gyuráki és a Csorba család

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén augusztus 17-étől 24-éig egy bűncselekményt, négy rendbontást, egy közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

Augusztus 23-án délután fél négy tájban Temerinben, az uszodában lopás és csalás bűncselekményét követték el M. F. (1995) kárára.

Augusztus 21-én délelőtt fél 12 tájban Temerinben, az Újvidéki és a Népfront utcák kereszteződésénél történt baleset. B. S. (1945) helybeli lakos Opel Kadet típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Óbecse felé tartott és az útkereszteződésben a Népfront utcába való kanyarodáskor elütötte a kerékpárúton Újvidék irányába haladó M. J. (1987) helybeli kerékpárost. A balesetben a kerékpáros könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 20 000 dinár.

**A Rozika étterem**  
a falu búcsúja napján, szeptember 9-én  
ünnepi menüvel várja kedves vendégeit.

Az ünnepi ebéd májgombócós húsleves,  
a főételben különböző sültök köritéssel,  
salátával és végül desszert – ez mindössze 600 dinár.  
Egész napos élő zene, az ebédet házhoz is szállítjuk.

Ezen kívül birka- és marhapörkölt körettel,  
salátával ugyanezen az áron.

Helyet foglalni és érdeklődni a 843-749-es telefonon  
vagy személyesen a Kossuth Lajos utca 12-ben.

# CUBA

DANCING CLUB

Szeretettel várunk minden táncolni vágyó fiatal!  
szeptember 3-án, hétfőn 19 órára a Népfront u. 161-be

STANDARD TÁNCOK

LATIN-AMERIKAI TÁNCOK

Angolkeringő

Salsa

Bécsi keringő

Cha-cha-cha

Tangó

Rumba

Slow fox...

Zumba

Jive...

Érdeklődni a 063/705 80 46-os telefonszámon



Augusztus 18-án este fél 10 körül kigyulladt Temerinben, a Dózsa György utca 71-es szám alatti, a község tulajdonát képező ház és leégett

(Fotó: M. D.)

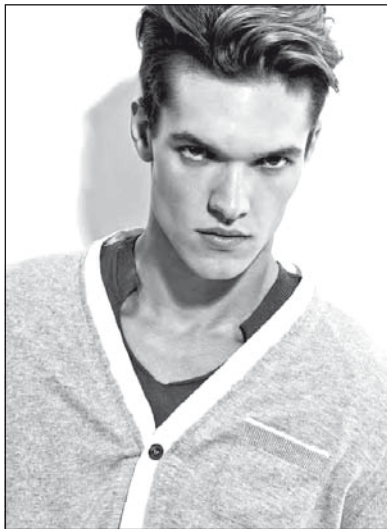
# Gergő, a modell

*A temerini egyetemi ballgató mintegy három hónapig Milánóban dolgozott*

Reflektorfényben elegáns urak és hölgyek siklanak a kifutón úgy, hogy a közönség figyelmét a bemutatandó ruhaneműre tereljék. A legtöbben csak tévében, filmen látunk ilyen kifutós, csillogó-villogó divatbemutatót. Sokan még fotózást, reklámfilm-készítést sem néztünk végig közvetlen közélről, nemhogy részt vettünk volna bennük. A 20 éves temerini Nagy Gergő ez év áprilisától augusztus elejéig Milánóban beleszórt ebbe a különleges világba. Jelenleg megérdemelt szabadságát tölti itthon, és erőt gyűjt az októbertől jövő év februárjáig tartó újabb munkaidőszakra.

## • Az egyetemistából hogyan lett modell?

– Érettségi után felvéltem az újdéki biológiai karra és felvettem állami költségre – mondja beszélgetőtársunk. – Azért választottam ezt a karta, mert célom volt, hogy genetikus legyek. Szeretek tanulni, de az első félévben úgy éreztem, hogy mellette még valamivel foglalkoznom kell. Mivel a rendszeres sport kiskorom óta életem része, egyetemistaként is jártam az edzőterembe. Akkor jött az ötlet, hogy megpróbálom modellt lenni, mivel a sportos formám mellett a magasságom is megvan hozzá. Utánanéztem, hogy milyenek lennének az esélyeim, és a visszajelzések szerint megfelelő arccal és testfelépítéssel rendelkezem. A legtöbb férfimodell magassága 185 és 192 centiméter között van, követelmény a jó testfelépítés és csontozat, amelyre könnyű ráépíteni az izmokat. A modell esetében nem a szépség a meghatározó, hanem karakteres kinézet kell, ami megfogja az embereket. Miután meggyőződtem, hogy megvannak az adottságaim, Újvidéken találtam egy ügynökséget, amely megfelelő feltételeket nyújtott ahhoz, hogy külföldre is kijuthassak. A válogatáson (casting) teljes mértékben megfeleltam, de megfogadtam,



**Nagy Gergő**

hogy mindent megteszek azért, hogy még jobb legyek. Ezért intenzívebb testépítésbe kezdtem és két hónap alatt leadtam 11 kilót. Ez részben követelmény, részben magammal szembeni elvárás volt, hisz ha modellt kedvelés szándékoztam foglalkozni, akkor legyen megfelelő a kiülöm is. Ezen kívül részt vettem a mintegy 3,5 hónapig tartó modelliskola előadásain, ahol elsajátítottuk azt, hogyan mozogunk a kifutón, a fényképezőgép előtt. Természetesen ezeket a pózokat otthon is sokat kell gyakorolni, mert bizony nem olyan könnyű azokat úgy felvenni, hogy spontánnak, könnyednek tűnjenek. A tanfolyam befejezése után voltak fotózásaim Szerbiában. Eljutottam egy kopaoniki rendezvényre (fishing shows) is. Ezt követően már felkerültek a fotóim az

internetre, és érdeklődtek irántam külföldiek is. Itthon az első félév után befagyasztottam tanulmányaimat, és a kapott szerződés tüzetes átnézése után áprilisban Milánóba utaztam.

## • Ott milyen világba csöppentél?

– Egy teljesen más világba, olyanba, amelyre nem is számítottam. Megtapasztaltam az önállóság terhét, hiszen nem voltak ott a szüleim, de távol maradtak a barátaim is. Úgy mentem ki, hogy senkit sem ismertem az olaszországi városban. Kezdetben nagyon nehéz volt, különösen, hogy a főzés, a sütés, a mosogatás, a mosás is rám várt. Itthon semmire nem volt gondom, mert elvégezték helyettem. Ott kinn még ezt is tanulnom kellett. Kemény volt az első másfél hónap. Hotelben, vagy lakásban kialakított, úgynevezett modell apartmanokban laktam társaimmal. A világ minden tájáról voltak szobatársak, mint Amerikából, Brazíliából, Argentínából, Hollandiából, Angliából stb. Ez jó, mert sok embert, sok kultúrát megismerhetünk és a kialakított kapcsolatok mindig jól jöhetnek. Legtovább egy amerikai modellel laktam együtt, és még most

is tartjuk a kapcsolatot. Angolul beszélünk, de az elmúlt hónapokban tanultam olaszul is. Saját nevemet használom, nincs művésznevem, de mivel szerbül is Gergének ejtik a keresztnévemet, ebből adódóan Zserzsének szólítanak Olaszországban.

## • Milyen a modell munkája?

– Felölt, felelősségteljes emberként mentem külföldre dolgozni és gondoskodtam magamról. Amit mi modellek teszünk, az mind saját felelősségünkre történik, és komolyan viselkedünk mindennemű házirend nélkül is. A többi emberhez hasonlóan számunkra is kötelező munkába menni. A munkavégzés után a nap többi részében válogatásra járunk, hogy újabb munkához jusunk. Ezeket a castingokon válogatják ki azokat a modelleket, akik megfelelnek a következő feladatra. Első feladatomból fotózás volt. Egy hajápolási termékeket, hajfestéket stb. gyártó olasz cégnek dolgoztam. A Milánói Divathét júniusban van. Úgy 2,5-3 hétig tartanak a castingok és utána kezdődnek a kifutós bemutatók (shows). Ebben az időszakban naponta legalább 10 castingunk volt. Napi 16 órát talpon voltunk, és a városban az egyik helyről rohantunk a másikra, s közben az adódó munkát is végeznünk kellett. Ez mellett még mentünk ruhapróbára is. A kifutón tökéletesnek kell lennie, ezért a bemutatandó ruhát rápróbálják és ráigazítják a modellre. Elég fárasztó időszak volt. Gyakran még enni sem volt időnk, s otthon magunknak kellett főzni, mosni és még edzeni is. Naponta 4-5 órát aludtunk, és a többi napszak a beosztás szerint múlt. Úgy másfél hónap után megszoktam ezt az életvitelt, felperegtem és már minden simábban ment, elviseltem a terheket. Munkáim zöme csak őszre jelenik meg. Az elmúlt hónapokban dolgoztam Armaninál, Guccinál, Paul Smithnél stb., s különböző feladataim voltak, mint például fotózás, kifutós bemutató, a klienseknek mutattam be a cég ruháit stb. Valamennyi bemutatott ruha minőségi volt, a legjobb anyagokból készültek. A cipők is rendkívül kényelmesek. A mindennapi életben is szívesen viselné őket mindenki. Egyébként a bemutatott modellek visszakerülnek az üzletekbe és eladják őket.

## • Számodra melyik munka volt a legkedvesebb?

– A legizgalmasabb a show-s, a kifutós bemutató. Amikor több ezer ember csak a modellel figyel, amikor több száz kamera felvételez, illetve fényképezőgép mered rád, akkor nagyon megugrik az adrenalin szint. Érdekes, hogy a lám-

**A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör**  
szeptember 2-án

**PIROSALMA-teadélutánt szervez.**

A hangulatos zene mellett almássütemények és üdítők várják a vendégeket.

Érdeklődni a 843-981-es telefonszámon.  
Mindenkint szeretettel várunk!

**A Hofy Cuki péket  
és kiegészítő munkást  
keres éjjeli műszakra.**

Jelentkezni munkanapokon  
11 és 12 óra között a Népfőnt utca 97-ben.

paláz csak addig tart, míg ki nem lép a modell a kifutóra. Szinte elsötétül körülötte minden, és csak arra figyel, hogy az arc, a lépések, a testtartás tökéletes legyen. Elszáll az idegesség, mert abban a pillanatban tökéletesnek kell lennie mindennek.

### • Legemlékezetesebb élményed?

– Nagy élmény volt a számomra, amikor két órával az Armani casting után felhívott az ügynökségem és közölte, hogy másnap reggel személyesen Giorgio Armanival dolgozhatom. Nagyon közvetlen ember. Személyesen válogatta ki a ruhákat és segített felvenni, begombolni az inget. Ettől szebb csak egy kirándulás volt, amikor is néhány barátommal Bellagion pihentük ki egy hosszú munkaidőszak fáradalmait. Természetesen egy-egy castingon megkapott munka sikerélménye is nagyon jóleső érzés.

Többen érdeklődtek, kérdezték már, hogy milyen a modell-élet. A kívülről látható csillogás, sajnos, belülről korántsem az. A valóság egészen más.

### • Mivel töltöd szabad idődet?

– Több hobbim van. Szeretek festeni és rajzolni, de zenélek és írok is. Ezen kívül minden sportot kedvelek: úszok, kerékpározom, futok,

edzőterembe járok, és amit csak lehet, kipróbálok, de futja időmből szórakozásra is. Most barátaimmal is találkozom, mert ha visszautazom, huzamosabb ideig nem láthatom őket.

### • Hogyan tervezed a jövődet?

– Októberben utazom vissza Milánóba, és jövő év februárjáig dolgozom. Karácsonyra és még egy alkalommal szeretnék hazalátogatni, mert nagyon hosszú időszak lenne ez távol az itthonról, szüleitől, barátaitól. Jövő év februárjában pedig szeretném folytatni tanulmányaimat ott, ahol az idén abbahagytam. Párhuzamosan szándékozom tanulni és modelkedni is. Egyik végtől a másikba élek és úgy is gondolkodom. A biológiának és a modelkedésnek semmilyen köze nincs egymáshoz. Eredetileg genetikusnak készültem, útközben majd eldől, mi kerekedik végül is ki. Úgy vélem, hogy a modelkedést hosszú távon senki sem végezheti, mert nagyon fárasztó és energiaigényes munka. Sokat kell edzeni, hogy formában legyünk és számos dologra kell odafigyelni, mint az egészségre, a bőrre. Ezek nem egyszerű feladatok. Másrészt folyamatosan távol vagyunk szeretteinktől, s ez a legnehezebb dolog a világon. Legfeljebb 5-6 évig lehet végezni ezt a munkát.

mcsm



### APRÓHIRDETÉSEK

• Bábó Klárka, született 1969. szeptember 22-én Nagybecskerekben, Temerin, Jókai Mór u. 2., ezúton érvényteleníti a temerini Petar Kočić Általános Iskolában kiadott nyolcadik osztályos bizonyítványát.

• Egyedi házi készítésű édesbor (meggy, szőlő) eladó, házhoz szállítjuk. Telefonszám: 063/8-717-276.

• Különórát tartok matematikából és fizikából általános- és középsiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.

• Lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal (Krisztina). Érdeklődni a 069/604-280-as mobilszámon.

• Hízók eladók. Népfőnt utca 152., telefonszám: 851-056.

• Báránnyok, kiskecskék, száraz kenyér, valamint Automatik motorkerékpár eladó. Telefonszámok: 843-923, 069/200-82-06.

• Báránnyok eladók. Érdeklődni a 063/7-606-018-as telefonszámon.

• Malacok eladók. Tánacsics Mihály u. 29., tel.: 846-130.

• Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Szeptembertől ismét sokoldalú óvodai foglalkozások 3-5 éves gyermekek részére. Érdeklődni Fúró Edit óvodánél a 064/54-62-158-as telefonszámon.

• Rendelésre mindenfajta bútort készítesse méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrény sorok, különféle asztalok hoz-

záférhető áron. Telefonszám: 844-878, 063/880-39-66.

• A faluhoz közel eladó 2 hold föld. Érdeklődni a 063/122-91-25-ös mobilszámon.

• Báránnyok eladók. Telefonszámok: 842-137, 063/16-16-565.

• Eladó egy olasz gyártmányú hintaágy, hat darab kerekeken guruló, forgószek, egy rádió két hangszóróval, egy tévékészülék (50-es képernyő, magyar hang). Újvidéki utca 256., tel.: 844-111.

• Eladó egy kettes ülőrész, egy női kerékpár és egy villanytűzhely. Telefonszám: 063/8-137-175.

• Vásárolok rozsvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• Íróasztal, komputerasztal, fotelágy, valamint gyermekkerékpárok eladók. Rózsa utca 55., tel.: 844-206.

• Faforgács eladó. Érdeklődni a 842-709-es telefonszámon.

• Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászorra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.

• Eladó 1,6 hold első osztályú föld, közel a faluhoz. Érdeklődni a 063/19-80-812-es mobilszámon.

• Eladó két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó (fa), építkezésnél maradt 160 új telítégla, két zsák oltott mészs és egy zsák cement. Érdek-

lődni a 062/89-42-723.

• Bútorok készítése, aszta-

los- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., telefonszám: 063/8-925-240.

• Cserépp eladó: 272-es típusú 8000 darab és 333-as típusú 3000 darab. Tel.: 063/507-562

• Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Tel.: 843-865, 063/155-66-47.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszám: 062/78-2002, 840-150.

• Németórát adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs-szal. Tel.: 842-894.

• Komplet konyhabútor, automatik motorkerékpár, Golf II-re vontatóhorog útközrel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfűtő, üzletbe való hűtőpultok, bébialarm, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal,

központi kályha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lóerős benzines motor (emelőre), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitérő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, Odžaci morzsoló-daráló, babagy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrény sorok, híd-regál, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórát ad. Telefonszám: 063/535-773.

Relaxációs-, sport- és svédmasszázs

**Horvát Izabella**

**Temerin, Marko Orešković u. 47.**

**Telefonszám: 021/842-267**

# Elment egy jó ember



Mélyen megrendített egy hobbi jóbarátnak, Giric Teréziának a halála. Tudtam, hogy nagyon beteg, de az ember amíg él, reménykedik. Ő maga is, hiszen tavasszal, a Bácskossuthfalván megtartott MIRK-en bejelentette a kézimunka csoportját az őszi Délvidéki Napokra. Egy véletlen telefonhívásból értesültünk a rossz hírről. Kapcsolatunk Teréziával a távoli múltba nyúlik vissza, egészen a hetvenes évekig. Már az első nemzetközi kiállításon részt vett a temerini I. Helyi Közösség nőegylete az ő irányításával. Néhány évre rá, 1981-ben a minden jóra kapható, egyébként gyönyörűen gobelinező Terézia az asszonyokkal jelesre vizsgázott a MIRK házigazdájának szerepében. Remek összmunka volt. A MIRK-en szerzett serlegeik száma a 2006-ban kapott adat szerint 27 darab volt, azóta már 30-on felül lehet.

1992 nyarán javában dúlt a legújabb balkáni háború. A Temerini Első Helyi Közösség volt az egyetlen, amely merete vállalni az első Fehér Ferenc irodalmi tábor házigazdájának szerepét. A szélrózsa minden irányából érkeztek az olvasási verseny legjobbjai a faluba és háborús időkben igazi békebeli vendégszeretetet élveztek. Terézia az asszonyokkal tortákat és finom aprósüteményeket készített a tábor születésnapjára.

1993-ban a megalakulásának 20. évfordulóját jegyző nőegylet kemény munkával ünnepelt. Januárban farkasordító hidegben fogadta a Fehér Ferenc Költészeti Napok táborának tagjait.

Ezt követte a tavaszi szünetben az 1993. évi MIRK, utána a Durindó és a Gyöngyösbokréta rendezvények tették Temerint a világ közepévé. De még nincs vége! Nyáron két egy-egy hetes irodalmi tábornak is önzetlen szállásadója volt Temerin. Az asszonyok ismételt remekeltek, az inséges idők ellenére több alkalommal is süteményekkel kedveskedtek az irodalmi vetélkedők izgalmaiktól megéhezett diákoknak. 1991-ben tüntettünk Újvidéken a háború ellen – autóbusszokkal jöttek Temerinből az asszonyok és reménykedtünk, hogy egyszer vége lesz, rend lesz.

Életünk egyik legfontosabb jó döntése volt, hogy tavaly Budapesten a Délvidéki Napokon átadtuk neki a SZEGYESZ hűségdíját, azt az elismerést, amelyet csak a kezdetektől velünk tartó klubok és vezetők érdemelnek ki. Terézia kiérdemelte.

BADA Johanna és István

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy kényelmesen utazni a tengerre, a gyógyfürdőbe, akkor

## HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll. Nappal tárcsázza a 062/866-23-15-ös, éjjel pedig a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen!

Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

## Miserend

**30-án**, csütörtökön 19-kor: szabad a szándék.  
**31-én**, pénteken 8 órakor: Szent Rita tiszteletére, egy szándékra, 19 órakor horvát nyelvű szentmise.

**IX. 1-jén**, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért. 16-kor násznime keretében esküdnék: Szalma Krisztián és Balázs Tímea.

**2-án**, évközi 22. vasárnap, tanévkezdő, Veni Sancte szentmisék. A Telepen 7 órakor: Karácsonyi Mátyásért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: szabad a szándék, 10 órakor: keresztelési szentmise.

**3-án**, hétfőn 8-kor: †Mészáros Jánosért, Lukács Éváért és a család elhunytjaiért.

**4-én**, kedden 8 órakor: A Szent Rozália templom BÚCSÚJA, 10 órakor tinnepi nagymise, főcelebráns a 40 éves papi évfordulóját tinnepőlő ft. Szarvas Péter szenttamási plébános, 18-kor: szabad a szándék.

**5-én**, szerdán 8-kor: szabad a szándék.

**6-án**, csütörtökön 18 órakor: †Nagyidai Lászlóért, Zséli Margitért, Szkotovics Györgyért és ell. szüleiért.

## Egyházközségi hírek

**2-án** zarándoklat Doroszlóra: Férfiak búcsúja.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



id. **HOFFMANN Ferenc**től  
(1930–2012)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már nekünk,  
szerető szívvel.

De él bennünk egy arc,  
a végtelen szeretet,  
amit tőlünk  
soha senki el nem vehet.

**Emléked örökké megőrzi  
fiad, Attila, menyed,  
Gabriella és unokád,  
Vivien**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett anyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



**GÓBORNÉ  
ERŐS Ilonát**ól  
(1936–2012)

Elmentél tőlünk messzire,  
oly távol, de szívünkben itt  
leszel, míg élünk e világban.

Maradt a nagy bánat,  
egy csendes sírhalom,  
szívünkben örök  
gyász és fájdalom.

**Emléked szívébe zárta  
fiad, Nandi, menyed,  
Erzsi, unokád,  
Nandika és Martin**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy  
nincs közöttünk



**MÉSZÁROS Gizella**  
(1958–2012)

Állunk a sírodnál, könnyes  
szemmel, némán,  
nincs kinek elmondani,  
hiányod mennyire fáj.

Szóltanul elmentél,  
nem jössz vissza többé,  
de emléked és szereteted  
szívünkben él mindörökké.

Minden szál virág, amit a  
sírodra teszünk, elmondja,  
mennyire hiányzol nekünk.

**Férjed, Feri, fiad, András,  
menyed, Eszter,  
unokád, András és Ernő**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-  
lás köszönetet mindazoknak  
a rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak és végtisz-  
teletadóknak, akik szeretett  
férjem, édesapánk, apósom  
és nagyapánk



**MAJOROS Imre**  
(1954–2012)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal, valamint részvénytül-  
nyilvánításukkal soha el nem  
múló fájdalomunkon enyhít-  
teni igyekeztek.

Legyen áldott és békés a pi-  
henése!

**A gyászoló család**

**2-án**, a nagymise keretében keresztelések lesznek. Előtte csütörtökön 17.30 órakor keresztelési találkozó, lelki előkészület és gyónási lehetőség a szülők és a keresztszülők részére.

**3-án**, a tanítás első napján, iskolatáska-szentelés: a Szent Rozália templomban reggel 7 órakor és 13 órakor, a telepi templomban délelőtt és délután a nagyszünetekben.

Az elsős hittanos gyermekek beírása a héten még folytatódik.



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett ányunktól

**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébet**  
(1946–2012)

Egy váratlan percben  
életed véget ért.  
Hosszú útra mentél,  
búcsút nem inttéll.  
Az élet csendben  
megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér  
egy életen át.

Emléked megőrizzük!

**Lackó András  
családjával,  
Nagy Sándor családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájdalomtól megtört szívvel  
búcsúznunk szeretett édes-  
anyámtól és anyósomtól

**özv. TÉNYINÉ  
BALLA Margittól**  
(1918–2012)

Ezüton mondunk köszö-  
netet mindazoknak, akik sze-  
rettünk temetésén megje-  
lentek.

Külön köszönetet mondunk  
komaasszonyunknak, Hor-  
vát Erzsébetnek önzetlen  
segítségéért.

A halállal megküzdeni nem  
tudott, mert ereje elfogyott.  
Búcsú nélkül távozott,  
akiket szeretett, itt hagyott.  
Szomorú minden napunk,  
mert üres az otthonunk.  
Nincs többé, aki minket  
hazavár, mert elszólitotta  
tőlünk a kegyetlen halál.

Legyen nyugodt  
és békés örök álma!

**Emléked őrzi lányod,  
Manyi és vejed, Imre**

**Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet a rokonoknak,  
barátoknak, ismerősök-  
nek, szomszédoknak és  
mindazoknak a végtiszte-  
letadóknak, akik szeretett  
feleségem, édesanyánk,  
anyósunk, nagymamánk  
és dédnagymamám

**GÓBORNÉ ERŐS Ilona**  
(1936–2012)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományai-  
kal, valamint részvénytá-  
nyulással mély fájdalomunk  
enyhíteni igyekeztek.

Nehéz a sírkő,  
de nehezebb a bánat,  
ami nyomja a szívét  
ennek a családnak.

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk sze-  
retett testvéremtől, nagybá-  
tyánktól

**MAJOROS Imrétől**  
(1954–2012)

Te is tudtad, mi is tudtuk,  
hogy a testvéri szeretet  
a legdrágább kincs.  
Nekünk maradt, hogy  
megtudjuk, mit jelent,  
ha ez a kincs már nincs.

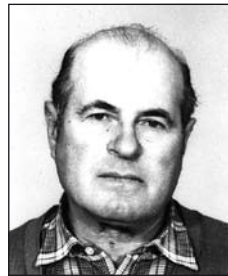
Nehéz a tudat,  
hogy mosolygós arcod  
többé már nem köszön  
be hozzánk, de szép  
emléked szívünkben  
örökre megmarad.

A jó Isten őrkdjön  
pihenésed felett!

**Emléked őrzi testvéred,  
Mátyás családjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeptember 1-jén lesz szo-  
morú 15 éve, hogy nincs kö-  
zöttünk, akit szerettünk

**HEGEDŰS Vince**  
(1927–1997)

Egy szép napon elmúlnak  
az évek, egy apai szívből  
kialszik az élet.

Aki elment, nem jön vissza  
többé, egy emlék marad  
csupán, mindörökké.

**Emléked őrzi szerető  
feleséged, Franciska,  
fiad, Zoltán, menyed,  
Mónika és két unokád:  
Izabella és Zolika**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászunktól

**id. HOFFMANN Ferenc**  
(1930–2012)

Szép emléked megőrizzük.  
Nyugodjál békében!

**A Majoros nász és a  
nászasszony**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

A szeretett unokatestvértől

**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébet**  
(1946–2012)

Eltávoztál oda, ahol csak a  
néma csend honol,  
ahol már nincs  
szenvedés, csak  
örök béke és nyugalom.

Szálljon a sírodra  
áldás és irgalom!

**Drága emlékét megőrzi  
Ivanics János és családja**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hónapja lesz szeptember 3-án, hogy itt hagyott  
bennünket az, akit nagyon szerettünk és soha nem feledünk,  
feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk

**BÁBÓNÉ RAJDA Erzsébet**  
(1948–2012)

Hat hónapja, hogy örök álom zárta le szemedet,  
azóta könnyek között emlegetjük a nevedet.  
Elmentél tőlünk egy végtelen útra,  
melyről csak visszánézni lehet, de visszajönni soha.

Hazafelé nem építettek utat, de ha mégis lenne egy irány,  
mely otthonod felé mutat, ugye hazajönnél, visszahozna a  
szeretet, letörölnéd arcunkról az érted hulló könnyeket?

Úgy szeretnénk látni, csak rád gondolunk este,  
ha lefekszünk, rólad álmodunk. Álmodjuk azt, hogy  
itt vagy velünk, de ez az álom csak álom marad nekünk.  
Mikor majd rátérünk mi is erre az útra,  
gyere elénk, hogy találkozzunk újra.

Nyugodjál békében!

**Gyászoló szerettei**

**Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel búcsúznunk sze-  
retett édesanyámtól és élet-  
társamtól

**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébet**  
(1946–2012)

Megállt egy anyai szív,  
mely élni vágyott,  
megpihent két áldott kéz,  
mely dolgozni imádott.  
Hittel bíztunk a  
gyógyulásban, de oly hamar  
eljött a szomorú pillanat.

Nincs többé, aki minket  
hazavár, mert elszakította  
tőlünk a kegyetlen halál.

Ezüton mondunk köszönetet  
mindazoknak a rokonoknak,  
barátoknak, szomszédoknak,  
akik temetésén megjelentek,  
részvénytányulással, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal mély fájdalomunk eny-  
híteni igyekeztek.

A jó Isten őrkdjön  
álmai felett!

**Gyászoló fiad, Sándor  
és párod, János**

**MEGEMLÉKEZÉS**

a héten elhunyt

**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébet**  
(1946–2012)

temerini lakosról.

**Kegeylettel emlékeznék azokra,  
akiket az Úr magához szólított!**

**FELTÁMADUNK**

Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett férjemtől



id. HOFFMANN Ferenc  
(1930–2012)

Ez a gyertya most érted égjen,  
ki fent laksz már a magas égben,  
ki vigyázol ránk onnan fentről,  
s a lelkünkhez szólsz a végtelenből.

Ez a gyertya most érted égjen, ki életed értünk élted.  
Míg élünk, imádkozunk érted, soha-soha nem feledünk téged.

Szerető feleséged

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyeelettel emlékezünk  
szerettünkre halálának nyolc-  
cadik évfordulóján



TÓTH Sándor  
(1932–2004)

„Határa van az életnek,  
de az emlékezet végtelen.  
Te már nem vagy ott,  
ahol voltál, de velünk  
mindenhol jelen vagy.”

(Victor Hugo)

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-  
somtól és nagyapánktól



id. HOFFMANN Ferenc

(1930–2012)

Ő, akit elvesztettünk,  
nem a földben pihen,  
hanem örökké  
bent lakozik a szívünkben.

Emléked szeretettel őrzi  
fiad, Árpád, menyed,  
Izabella és unokáid,  
Elina és Evelin



Temetkezési vállalat, Néprfront  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



GÓBORNÉ ERŐS Ilona  
(1936–2012. 8. 21.)



özv. TÉNYINÉ  
BALLA Margit  
(1918–2012. 8. 23.)



HOFFMANN Ferenc  
(1930–2012. 8. 25.)



HÉVÍZI László  
(1971–2012. 8. 26.)

temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!  
Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen megjelentek.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől, édesapánktól



HÉVÍZI Lászlótól  
(1971–2012)

Oly hirtelen jött  
a szomorú pillanat,  
elhagyta minket  
egy röpké perc alatt.

A búcsú, mit nem mondtál ki,  
elmaradt, de szívünkben,  
míg élünk, velünk maradsz.

Míg éltél, szerettünk,  
míg élünk, nem feledünk.

Nyugodjál békében!

Feleséged, Angéla,  
lányod, Karolina és fiad, Dániel

### GYÁSZJELENTÉS

Fájó szívvel jelentjük, hogy édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk rövid súlyos betegség után Németországban elhunyt.



MÓRIC Franciska  
(1933–2012)

Elmentél tőlünk  
egy csendes hajnalon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.

Nyugodjál békében!

Lányod, Erika és  
vejed, Jóska családjukkal

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



id. HOFFMANN Ferenc  
(1930–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperes atyának a meghatározó búcsúszavakért, valamint a szép gyászszertartásért.

Legyen nyugodt és áldott a pihenése!

A gyászoló család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk  
nagymamánktól, dédnagy-  
mamánktól



MÓRIC Franciskától  
(1933–2012)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírjára szálljon  
áldás és nyugalom.

Unokái: Erika, Edit és  
Elvira, unokavejei és a  
dédunokák: Dávid, Anna,  
Dajana, Nikola,  
Dušan és Áron

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-  
somtól és nagyapánktól



id. HOFFMANN Ferenc

(1930–2012)

Az emlékezéshez  
nem emlék, hanem  
szeretet kell,  
s akit szerettünk,  
azt nem feledjük el.

Szereteted soha nem  
feledi fiad, Ferenc,  
menyed, Erzsébet  
és unokáid,  
Ferenc és Elizabeth

Hirdetéseiket  
szíveskedjenek  
legkésőbb hétfő délután  
4 óráig  
hirdettségújtóinknál  
vagy a  
szerkesztőségben leadni.

Egyházközségünk honlapjának címe:  
<http://www.plebania.temerin.info>

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Drága feleségetől

**GÓBORNÉ  
ERŐS Ilonától  
(1936–2012)**

Mikor lelke  
roskadozva vittem,  
csendesén és váratlanul  
átkarolt az Isten.  
Egy angyal szólt,  
elég volt,  
életednek vége most.  
Elvitted a fényt, a derűt,  
a meleget, csak egy  
sugarat hagytál,  
az emlékedet.

Egész életed jóság és  
szeretet, téged  
feledni soha nem lehet,  
csak meg kell tanulni  
élni nélküled.

Gyászoló férjed, Laci

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzunk Er-  
zsi ángyitól**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébettől  
(1946–2012)**

Láttuk szenvedéset,  
könnyező szemed,  
és fáj, hogy nem tudtunk  
segíteni neked.  
Emléked szeretettel  
megőrizzük.

Nyugodjál békében!

**Búcsúzik tőled  
a Sípos család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Drága egyetlen ángyomtól

**GÓBORNÉ  
ERŐS Ilonától  
(1936–2012)**

Állok a sírodnál,  
könnyes szemmel, némán,  
nincs kinek elmondani,  
hiányod mennyire fáj.  
Úgy őrzöm emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen, szomorúan,  
nagy-nagy szeretettel.

**Sógornőd, Rozika  
családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájdalomtól megtört szívvel  
búcsúzunk szeretett nagy-  
mamánktól és ómitól**özv. TÉNYINÉ  
BALLA Margittól  
(1918–2012)**

Bennünk él egy arc,  
egy mosoly, egy tekintet,  
két simogató kéz,  
egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt,  
a végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki  
el nem vehet.

Nyugodjál békében!

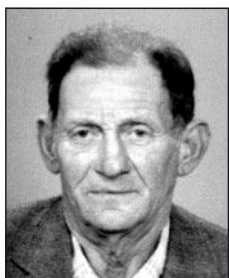
**Emléked örökké  
megőrizik: Imi, Éva,  
Manyi, Ákos, Ági,  
Mónika és Attila****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett édesanyjától,  
anyósomtól, nagymamánk-  
tól, dédnagymamától**GÓBORNÉ  
ERŐS Ilonától  
(1936–2012)**

Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.

Nyugodj békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafenn  
örök boldogságot.

**Emléked szívébe zárta  
lányod, Edit, vejed,  
Jóska, unokáid, Zoli  
és Tina, unokavejed,  
Ervin és a pici Robika****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól

**id. PASKA Oszkártól  
(1929–2012)**

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.  
Hirtelen jött a fájó pillanat,  
elmentél tőlünk  
egy röpké perc alatt.

Ha könnyesepp gördül  
végig arcunkon, azért van,  
mert hiányzol nagyon.

**Emléked szívébe zárta  
fiad, Oszkár, menyed, Edit  
és unokáid, Tamás és Balázs****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szomorú szívvel búcsúzik  
drága fiamtól**MAJOROS Imrétől  
(1954–2012)**

Láttuk szenvedéset,  
könnyező szemed,  
mindig fájni fog, hogy  
nem tudtunk segíteni neked.  
Bíztál az életben,  
hittél a gyógyulásban,  
de ha már abban nem,  
legalább a csodában.

Szívedben nem volt más,  
csak jóság és szeretet.  
Munka és küzdelem  
volt az életed, legyen  
csendes az álmod, találj  
odafenn örök boldogságot!

**Szerető édesanyád,  
Erzsébet****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett keresztanyánktól

**KURILLÁNÉ  
VARGA Erzsébettől  
(1946–2012)**

Elment tőlünk, de nincs  
messze, szívünkben él  
most és mindörökre.

Legyen nyugodt  
és békés örök álma!**Kedves emléket megőrizi  
keresztlánya és  
keresztfia családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett  
ágyunktól**GÓBORNÉ  
ERŐS Ilonától  
(1936–2012)**

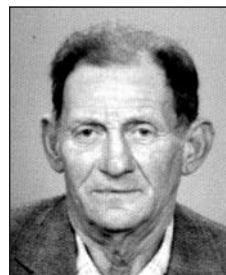
A temető csendje  
ad neked nyugalmat,  
emléked szívében  
örökre megmarad.  
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrizi  
Mari és Sanyi****Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, ismerősöknek,  
szomszédoknak, munkatár-  
saknak és volt osztálytár-  
saknak, akik férjem, édes-  
apánk

**HÉVIZI László  
(1971–2012)**

temetésén megjelentek, kos-  
zorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvényil-  
vánításukkal soha el nem  
múló fájdalomunkon enyhí-  
teni igyekeztek.

Legyen nyugodt  
és békés örök álma!**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzik  
szerető férjemtől**id. PASKA Oszkártól  
(1929–2012)**

Addig vagy boldog,  
míg van, aki szeret, aki a  
bajban megfogja a kezéd.  
S hogy milyen fontos is  
volt neked, csak akkor  
érezed, ha nincs már veled.

Köszönet mindazoknak,  
akik szeretett férjemet utol-  
só útjára elkísérték, koszo-  
rú- és virágadományukkal,  
valamint részvényilvántá-  
sukkal mély fájdalomon  
enyhíteni igyekeztek.

**Gyászoló felesége****Irodaidő a plébánián:**

munkanapokon, hétfő kivételével 9–11 óráig,  
illetve csütörtökön közvetlenül az  
esti szentmise után, 18.30 órától

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport  
SLOGA–MLADOST 2:1 (1:1)

A házigazda Sloga diadalalva ért véget a községi rangadó. A temeriniek jobban kezdték a mérkőzést, már az első félidő derekán vezetéshez juthattak volna, Grahovac azonban a kapufát találta el. Nem sokkal később a Sloga mégis előnybe került, amikor Jocić húszméteres lövése a hálóban kötött ki. A vendéglátók növelhették volna az előnyt, a helyzetek azonban kimaradtak, ami megbosszulta magát. Nem sokkal a félidő előtt ugyanis a járekiak Kozomora révén kiegyenlítették. A folytatásban a Mladost könnyen megszerezhetné volna a vezetést, de a lehetőségek kihasználatlanok maradtak. A községi rangadót eldöntő gól a 80. percben született, amikor a mérkőzés egyik legjobbjára, a tapasztalt Zukić bizonyult eredményesnek. A találkozóra rekordszámú 1200 néző volt kíváncsi.

A Sloga egyébként még a bajnoki mérkőzés előtt megerősítette keretét, leigazolta ugyanis a 26 éves Aleksandar Bajatot, aki korábban a Novi Sadban és a boszniai bajnokságban is futbalozott, valamint a 22 éves Marko Đukićot, aki eddig a járeki Mladostban szerepelt.

A Sloga ezen a hétfőn a Radnički vendége lesz Zomborban, míg a Mladost a Paliccsal mérkőzik Járekon.

#### Újvidéki körzeti liga

JEDINSTVO (Piros)–TSK 2:1 (1:0)

Második mérkőzésén is kikapott a bajnokságban a TSK. A múlt

hétfőn, verbászi vendégszereplés után Piroson (Rumenka) szenvedett vereséget a temerini együttes, amely egyenrangú ellenfele volt a házigazdának, a döntetlent azonban nem sikerült kiharcolnia. A Jedinstvo csapatának legjobbjára Anušić volt, aki az első, majd a második félidőben is betalált a kapuba. A temeriniek ugyan a hajrában Marko Rosić találatával szépítettek, egyenlítőjük azonban már nem sikerült.

TSK: Petković, Višekruna, Mandić, Gajica, Č. Dakić, Šegrt, Kozomora, Simeunović, Stojanović, S. Rosić, M. Rosić.

A TSK az egyetlen csapat az Újvidéki körzeti ligában, amely mindkét mérkőzését elveszítette, így pont nélkül utolsó a táblázaton. Az első bajnoki pontokat ezen a hétfőn gyűjtheti be, amikor a sajkási Borac érkezik a vásártéri pályára. A találkozó vasárnap 17 órakor kezdődik, a belépőjegy 100 dinárba kerül. A TSK tegnap a Metalac vendége volt Futakon a kupa második fordulójában.

#### Újvidéki liga

FRUŠKOGORAC (Kamenica)–SIRIG 1:0 (1:0)

A szőregi csapat, akárcsak a TSK, második bajnoki mérkőzését is elveszítette. A hazai együttes a 18. percben jutott vezetéshez, majd előnyét megtartotta a találkozó végéig, annak ellenére, hogy a két hasonló képességű gárda meccsen mindkét oldalon voltak helyzetek.

A Sirig vasárnap az újvidéki Slavija ellen szerezheti meg első bajnoki pontjait, a mérkőzés 16 óra 30 perckor kezdődik. A szőregiek tegnap a Petrovaradinnal játszottak a kupa második fordulójában.

## FÖLDET BÉRELEK.

Érdeklődni és jelentkezni  
a 064/118-21-72-es  
mobilszámon.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikészszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

## A PAPIRUS PAPIRKERESKEDÉSBEN

Minőségi iskolatáskák  
és tanfelszerelés nagy választéka!

Fizetés készpénzzel, csekkkel és hitelkártyával!

Ajándék a tanszerek vásárlóinak!

Munkaidő hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra. Tel.: 842-677.

Továbbra is végeznek pecsét- és  
ajándéktárgy-készítést, illetve gravírozást.

### KÉZILABDA

TEMERIN–OROSHÁZA 17:30  
(7:16)

Barátságos mérkőzést vívott a Temerin női csapata a magyarországi Orosházával a helyi sportcsarnokban. A vendégek a szünetben már csaknem tíz góllal vezettek, a folytatásban pedig növelni tudták az előnyüket. Az orosháziak Adán tartózkodnak edzőtáborban, míg a temeriniek javában készülnek a bajnoki rajtra az Első liga északi csoportjában.

### ASZTALITENISZ

A hétfőn Csókán rendezték meg a II. Szabó István Emlékversenyt, amelyen a temerini színeket egyedül Orosz Nikolett képviselte. Jól kezdődött számára az ideny, mivel bronzérmert nyert az igen erős mezőnyben. Előbb két sima győzelmet aratott a csoportban, majd még két találkozót megnyert a főtáblán. Orosz az elődöntőben attól a verseci játékosától veszített 3:1-re, aki később az első helyen végzett.

### ÍJÁSZAT

A tavalyi évhez hasonlóan ideén is íjászversenyt szervezett augusztus utolsó vasárnapján a Hunor Íjászegyesület a temerini parkban. A megmérettetésre Vajdaság mintegy 10 településéből érkeztek íjászok, de voltak résztvevők Magyarországról is. A fák között zajló versenyt ideén sem tekinthette meg közönség, hiszen elsődleges szempont a biztonság volt, így a parkot lezárták. A több órás gumiállatokra folyó vadászat után az íjak típusától, valamint a résztvevők életkorától és nemétől függően több

kategóriában osztottak érmeket. A Hunor tagjainak a szervezői és házigazdai teendők elvégzése mellett maradt erejük a versenyzéshez is, nem is akármilyen eredménnyel: Gyuráki László és Jankovity Alex aranyérmet, Lukács Dániel és Majoros Árpád ezüstérmet, Gusztovics Ákos, Banko Denisz, János Dominik és Moisko Árpád pedig bronzérmet szerzett.

A verseny az ideén is tömegesen számított, összesen 80 íjász nevezett be. A vendégeket saját állításuk szerint nem utolsó sorban a kitiűnő vendéglátás és a csodás környezet vonzotta ismét a temerini parkba. Sajnálatos módon azonban ez a szép hely ebben az évben nem lett volna annyira vonzó, ha a Hunor tagjai a verseny előtti napon nem szállítják el azt az irdatlan mennyiségű szemetet, amely a fák között és a fűben (talán már hónapok óta?) felgyülemlett. Bizony a mi dolgunk is lenne, hogy megőrizzük a parkot (és nem csak azt) tisztának, hogy mindig büszkének lehessünk rá az ide látogató vendégek előtt!

A Hunor Íjászegyesület ezúton szeretne köszönetet mondani a Falco tagjainak a segítségért, valamint mindazoknak, akik bármilyen formában, anyagiakkal, illetve szorgos kezekkel hozzájárultak a verseny gond nélküli lebonyolításához.

CS. R.

\*

A Castle Archery Íjászegyesület is részt vett a Temerinben megszervezett 3D versenyen, amelyen a következő eredményt érték el: aranyérmet érdemelt ki Klajner Roland és id. Csányi Zoltán, ezüstöt: dr. Nagy Zoltán és Varga Béla.

K. L.

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >